SPEIKO®- Dr. Speier GmbH
Produktinformation für den Anwender
Bitte aufmerksam lesen

CE 0044

EN ISO 20795-1, Typ 2, Klasse 1

KALLOCRYL®

Prothesenkunststoff Kaltpolymerisat

Zusammensetzung:
Pulver enthält Polymethylmethacrylat, Benzoylperoxid, Farbstoff (cadmiumfrei, Typ Af ohne Farbstoff)
Flüssigkeit enthält Methylmethacrylat, NN-Dimethyl-p-toluidin, UV-Absorber, Aroma

Anwendungsgebiete:
Herstellung von Voll- und Teilprothesen für Stopf- und Presstechnik, Reparaturen von Prothesen, orthodontische Geräte, kieferchirurgische Zwecke. Hinweis: Kunststoff ist **nicht** gießfähig!

Gegenanzeigen:
Direkte Unterfütterungen. Kontakt unpolymerisierten Materials mit der Mundschleimhaut.
Überempfindlichkeit oder Allergie gegen Inhaltsstoffe.

Nebenwirkungen Wechselwirkungen mit anderen Mitteln: Keine bekannt.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:
Das Mischungsverhältnis Pulver zu Flüssigkeit kann geringfügig variiert werden. Empfohlen wird ein Verhältnis von zwei Gewichtsteilen Pulver zu einem Gewichtsteil Flüssigkeit. Es wird die Flüssigkeit im Anmischgefäß aus inertem Material vorgelegt, das Pulver zügig zugegeben und mittels Spatel gründlich vermengt. Dabei Luftblasen vermeiden. Der Teig wird innerhalb 3 min Verarbeitungszeit in die Küvette eingebracht und wie üblich gepresst. Es sollte ein Drucktopf verwendet werden; Druck minimal 2 bar. Es muß mit Wasser von Raumtemperatur gearbeitet werden, da die Polymerisation sonst zu schnell vonstatten geht. Die dabei frei werdende Wärme kann das Monomer zum Sieden bringen, wodurch Blasen entstehen können.
Hinweis: Fädenziehende und plastische Phase, sowie die Aushärtezeit sind stark temperaturabhängig. Kallocryl C polymerisaiert schneller, als die A-Typen.

Aufbewahrung:
Pulverdose nach Gebrauch gut verschließen. Vor Feuchtigkeit schützen. Flüssigkeit nach Gebrauch sofort verschließen. Lagerung bei Raumtemperatur - möglichst kühl und dunkel. Keinesfalls dem direkten Sonnenlicht aussetzen - das kann zu spontaner Aushärtung führen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Entsorgung:
Flaschen werden restentleert dem DSD zugeführt. Flüssigkeitsreste sind mit Sorbentien aufzunehmen und können dann dem Hausmüll zugeführt werden. Dosen mit Pulverresten zum Hausmüll.

Handelsform:

Kallocryl® A	hellrosa	Dose 500 g	Artikel-Nr. 1600
Kallocryl® A I	rosa bräunlich	Dose 500 g	Artikel-Nr. 1603
Kallocryl® A II	rosa	Dose 500 g	Artikel-Nr. 1606
Kallocryl® Af	farblos	Dose 500 g	Artikel-Nr. 1609
Kallocryl® C	rosa, speziell für Reparaturen, schnellhärtend	Dose 500 g	Artikel-Nr. 1612
Kallocryl® A/C	Flüssigkeit	Flasche 80 ml	Artiklel-Nr. 1616
Kallocryl®A/C	Flüssigkeit	Flasche 250 ml	Artikel-Nr. 1615
Kallocryl® A/C	Flüssigkeit	Flasche 1000 ml	Artikel-Nr. 1614

Besondere Warnungen:

R 11:	Flüssigkeit ist leicht entzündlich (VbF-Klasse A I).
R 36/37/38	Reizt die Augen, Atmungsorgane und Haut.
R 43	Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
S 2	Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
S 9	Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
S 16	Von Zündquellen fernhalten - nicht Rauchen.
S 24	Berührung mit der Haut vermeiden.

Stand der Information: November 2010

SPEIKO®- Dr. Speier GmbHPostfach 7204 D-48039 Münster
Telefon 0251/789040 Fax 0251/7890422 E-Mail: info@speiko.de, www.speiko.de

Printed in Germany Imprimè en Allemagne

SPEIKO®- Dr. Speier GmbH
Product information for the user
Please read carefully

CE 0044

EN ISO 20795-1, type 2, class 1

KALLOCRYL®
cold cure types

Composition:
Powder: polymethylmethacrylate, benzoyl peroxide, colouring (cadmium-free, type Af without colouring agent).
Liquid: methylmethacrylate, NN-dimethyl-p-toluidine, UV. absorber, aroma

Applications:
Fabrication of full and partial dentures for packing and press technique, repairing dentures, orthodontic appliances, oral surgical uses. Caution: resin is **not** pourable!

Contraindications
Direct relining. Contact of uncured resin material with the oral tissue. Hypersensitivity or allergy to the components.

Side effects / Interactions: Unknown.

Dosage instructions, form and duration of application:
The mixing ratio of powder to liquid may be varied slightly. A ratio of two parts powder to one part liquid by weight is recommended. The liquid is put into a mixing jar made from inert material, the powder is added immediately and mixed thoroughly with a spatula. Avoid air blows when mixing. The dough is brought in the cuvette within 3 min and be pressed in the usual manner. It is recommended to use a pressure pot; pressure min. 2 bar. The water should be at room temperature because otherwise polymerisation will be too rapid. The heat released in this way can cause the monomer to boil which could result in porosity.
Caution: the stringy and plastic stages as well as the curing time are greatly influenced by temperature. Kallocryl C polymerises more quickly than the A types.

Storage:
Close powder container properly after use. Protect from dampness.
Close liquid bottle immediately after use. Storage at room temperature – preferably at a cool and dark place. Never place in direct sunlight – this can result in spontaneous polymerisation.
Do not use after the expiry date.

Waste disposal:
The liquid residue is absorbed using sorbentium and can then be disposed of with domestic waste. Containers with powder residue are disposed of with domestic waste.

Available in the following packs:

Kallocryl® A	light pink	box	500 g	Art.-No. 1600
Kallocryl® A I	brownish pink	box	500 g	Art.-No. 1603
Kallocryl® A II	pink	box	500 g	Art.-No. 1606
Kallocryl®Af	colourless	box	500 g	Art.-No. 1609
Kallocryl® C	rapid curing, specially for repairs pink, fast curing	box	500 g	Art.-No. 1612
Kallocryl®A/C	liquid to be used with all types	bottle	80 ml	Art.-No. 1616
Kallocryl®A/C	liquid	bottle	250 ml	Art.-No. 1615
Kallocryl® A/C	liquid	bottle	1000 ml	Art.-No. 1614

Warning

R 11:	Liquid is highly flammable (VbF class A I).
R 36/37/38	Irritates the eyes, respiratory organs and skin.
R 43	Sensitisation possible through skin contact.
S 2	Should be kept away from children.
S 9	Containers should be stored in a well-ventilated place.
S 16	Keep away from sources of ignition – no smoking.
S 24	Avoid contact with the skin.

Status: november 2010

SPEIKO® - Dr. Speier GmbH Postbox 7204 D-48039 Münster
Telefon 0251/789040 Fax 0251/7890422 E-Mail: info@speiko.de, www.speiko.de

Printed in Germany Imprimè en Allemagne

SPEIKO®- Dr. Speier GmbH
Mode d'emploi du produit médical
A lire attentivement s.v.p.

CE 0044

SPEIKO®

EN ISO 20795-1, type 2, classe 1

KALLOCRYL®

Plastique prothétique au polymérisat à froid

Composition :
La poudre contient du polyméthylméthacrylate, du peroxyde benzoyl, du colorant (exempt de cadmium, type Af sans colorant)
Le liquide contient du méthylméthacrylate, du NN-Diméthyl-p-toluidine, de l'absorbant UV, des arômes

Indications thérapeutiques : Réalisation de prothèse complètes ou partielles pour la technique de bourrage et de compactage, réparations de prothèses, appareils orthodontiques, à des fins de chirurgie maxillaire. Remarque importante : Le plastique **n'est pas** moulable !

Contre-indications : Protections pulpaires directes. Contact de matériau non polymérisé à la muqueuse buccale.
Hypersensibilité ou allergies aux constituants.

Effets secondaires et interactions : Aucuns de connus.

Posologie, mode et durée d'administration :
Le rapport de mélange poudre : liquide peut être varié de manière minimale. Ce qui est recommandé, c'est un rapport de deux parts pondérales de poudre pour une part pondérale de liquide. Il convient de verser le liquide dans un récipient de mélangeage en matériau inerte, d'y verser la poudre rapidement et de mélanger soigneusement à la spatule. Ce faisant, éviter la formation de bulles d'air. La pâte ainsi obtenue doit être mise dans une cuvette au sein des 3 minutes de temps de mise en oeuvre puis compactée comme de coutume. A cet effet, il serait préférable d'utiliser un pot de compactage sous pression ; Pression minimale 2 bar. Le travail doit s'effectuer avec de l'eau à température ambiante étant donné que sinon, la polymérisation aura lieu trop rapidement. La chaleur qui s'échappe risque de faire bouillir le monomère, des bulles risquent alors de se former.
Remarque importante : La phase de formation de fils et de plastification ainsi que la durée de prise dépendent fortement de la température. Kallocryl C polymérise plus rapidement que les types A.

Conservation :
Bien fermer hermétiquement la boîte de poudre après usage. A protéger de l'humidité. Refermer le récipient à liquide immédiatement après emploi. Stockage à température ambiante - stocker si possible dans un endroit frais et sombre. Ne jamais stocker le produit à la lumière du soleil, ce qui risque de causer une prise spontanée. Ne plus utiliser après la date d'expiration.

Elimination :
Les restes de liquide doivent être collectés par des adsorbants et peuvent être ensuite jetés avec les ordures ménagères. Les boîtes remplies de restes de poudre doivent être jetées avec les ordures ménagères.

Présentation :

Kallocryl® A	rose clair	Boîte	de 500 g	Référence 1600
Kallocryl® A I	rose brunâtre	Boîte	de 500 g	Référence 1603
Kallocryl® A II	rose	Boîte	de 500 g	Référence 1606
Kallocryl® Af	incolore	Boîte	de 500 g	Référence 1609
Kallocryl® C	rose, spécial pour réparations, prise rapide	Boîte	de 500 g	Référence 1612
Kallocryl® A/C	liquide	Flacon de	80 ml	Référence 1616
Kallocryl® A/C	liquide	Flacon de	250 ml	Référence 1615
Kallocryl® A/C	liquide	Flacon de	1000 ml	Référence 1614

Avertissements particuliers :

R 11 :	Le liquide est facilement inflammable (classe VbF A I).
R 36/37/38	Irrite les yeux, les organes respiratoires et la peau.
R 43	Sensibilisation par contact avec la peau possible.
S 2	A stocker hors de la portée d'enfants.
S 9	Le récipient doit être conservé dans un endroit bien aéré.
S 16	A maintenir éloigné de sources d'inflammation - ne pas fumer.
S 24	Evitez le contact avec la peau.

Etat : novembre 2010

SPEIKO®- Dr. Speier GmbH Postfach 7204 D-48039 Münster
Téléphone : ++49 25 17 89 040 Fax : ++49 25 17 89 04 22 E-mail : info@speiko.de, www.speiko.de
Imprimé en Allemagne - Printed in Germany